

跳来跳去的女人



TIAO LAI TIAO GU DI NU REN

跳来跳去的女人

原著：契诃夫
改编：魏世刚
绘画：赵隆义 孙愚
封面：高燕

天津人民美术出版社



跳来跳去的女人

原著：契 诃 夫
改编：魏 世 刚
绘画：赵隆义 孙 愚
封面：高 燕

1984年2月第1版

1984年2月第1次印刷

统一书号：8073·30852

出版者：天津人民美术出版社
(天津市和平区马场道214号)

发行者：天津市新华书店

印刷者：天津建新纸制品印刷厂

开 本：787×1092 毫米 1/64

印 张：1.25

印 数：000001—338500

定 价：0.13元

契诃夫与《跳来跳去的女人》

安东·巴甫洛维奇·契诃夫（1860——1904）是十九世纪末期俄国批判现实主义的代表作家之一，是世界文坛上的短篇小说大师和优秀剧作家。

契诃夫一八七九年入莫斯科大学医学系读书。转年，他便在幽默刊物上发表短篇小说。大学毕业后，他兼当医生和作家。一八九〇年他曾到流放犯人的库页岛进行调查，在当时俄国革命浪潮的冲击下，他热心于社会活动，并对一些政治事件表明自己的态度，这对他的创作起了良好的影响。

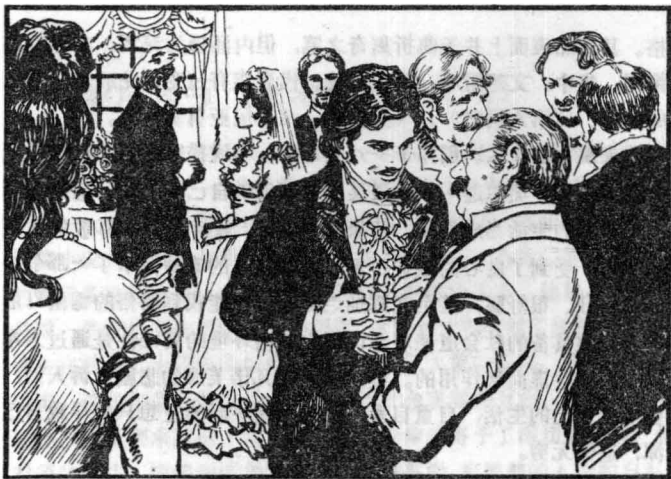
契诃夫在前后二十四年的创作生涯中，写了大量的短篇、中篇小说和十几个剧本。这些作品是他生活的那个时代社会现实的写照。他热情地宣扬民主精神，积极探求真理，对“小人物”的命运寄予了深切的同情；他善于用对照的手法，揭露和讽刺那些自认品德高尚，有教养的人物的自私、虚伪和道德堕落，同时表达出他对未来新生活的希望。

契诃夫是伟大的革新家，在文学创作的体裁、题材、艺术手法上都独

具一格。其作品表面上并无曲折离奇之笔，但内涵极为深刻；典型形象概括得鲜明、集中；文笔精炼，耐人寻味。代表作有《变色龙》、《装在套子里的人》、《第六病室》、《海鸥》、《万尼亚舅舅》等。

《跳来跳去的女人》创作于一八九二年。小说描写致力于科学事业的医生戴莫夫的妻子奥尔迦·伊凡诺芙娜，不安份自己的生活，追逐虚荣和名人，把龌龊的生活当成幸福，结果遭到愚弄，最后失去可尊敬的丈夫和真正的幸福，受到了良心的谴责。契诃夫以深沉的笔触揭示了“那乍一看来都好象很好、很舒服，甚至光辉灿烂的地方也能找到庸俗的霉菌”；形象地阐明人应该具备的社会道德观念；指出庸俗环境的腐蚀性是通过人本身的软弱与思想空虚而起作用的。奥尔迦·伊凡诺芙娜的悲剧告诉人们：一个人要珍惜自己的生活，自重自爱。任何不切实际的空想只能导致自己陷入泥潭，遗恨无穷。

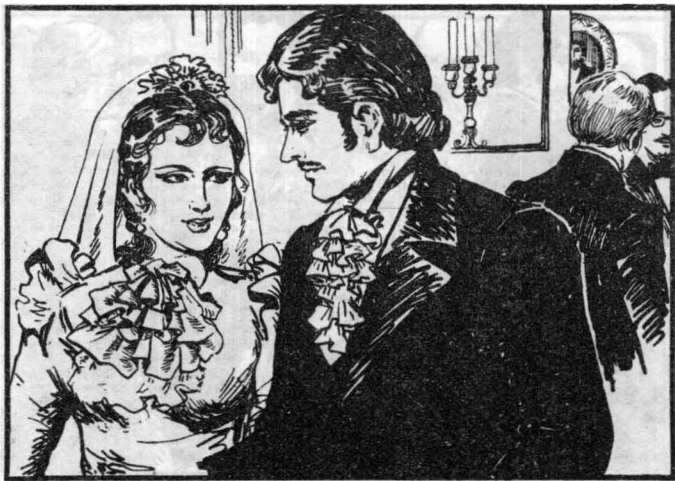
（谷 月）



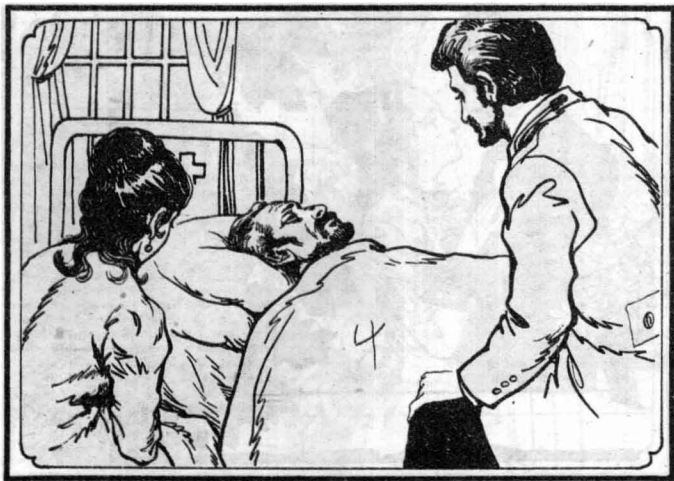
1 在奥尔迦·伊凡诺芙娜热闹的婚礼上，她所有的朋友和相好的熟人都来参加了。他们当中有演员、画家、音乐家和诗人，都是些清高自负、多少有点名气的人。



2 他们热情地向奥尔迦·伊凡诺芙娜祝贺。可是，他们怎么也想不到，象奥尔迦·伊凡诺芙娜这样年轻漂亮、才华出众的女人，竟会嫁给一个默默无闻的医师戴莫夫做妻子。



3 一个漂亮的金发青年、画家里亚包甫斯基，说她配上那亚麻色的头发和结婚礼服，很象是一棵开满娇嫩白花的樱桃树。她兴奋地挽住他的胳膊，讲起她和戴莫夫相爱的经过……



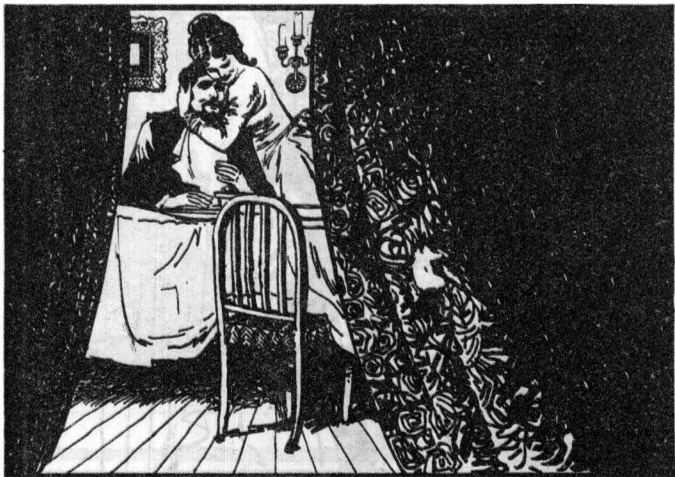
4 奥尔迦·伊凡诺芙娜的父亲和戴莫夫在一个医院里做事。戴莫夫是个颇有抱负，为人忠厚的青年医师，在她父亲重病的时候，几天几夜守候在床边。这种真诚的关心和自我牺牲精神，使她倾倒。



5 父亲死后，戴莫夫经常去看望她，并且象亲人一样安慰她。他们没头没脑地掉进了情网。不久，在一个晴朗的傍晚，戴莫夫向她求婚。她相信离奇的命运，答应了他的要求……



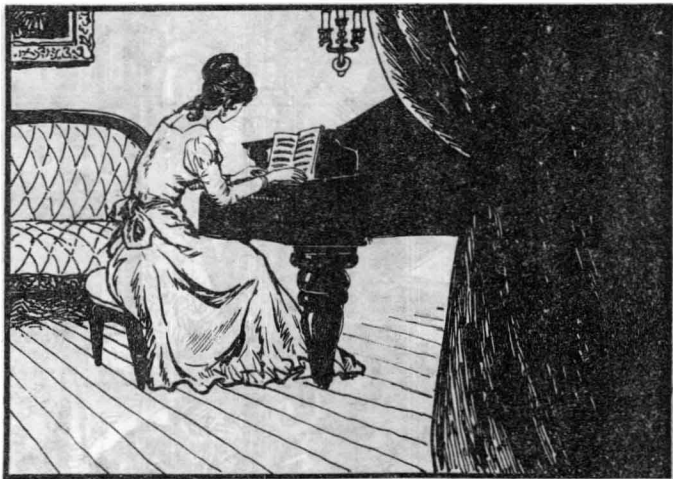
6 奥尔迦·伊凡诺芙娜说完，朝丈夫喊道：“戴莫夫，上这儿来！把你那诚实的手伸给里亚包甫斯基，交个朋友吧。”戴莫夫微笑着走过来。



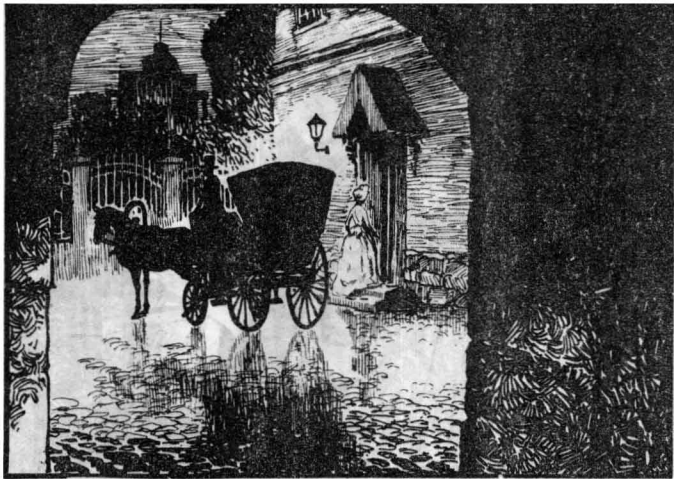
7 婚后，他们生活的很好。房间布置得华丽而富有艺术性。人们都认为他们有一个可爱的小窝。奥尔迦·伊凡诺芙娜爱戴莫夫，甚至在吃饭时，常常跳起来，使劲地抱住他的头，不住嘴地吻着。



8 戴莫夫还是那样孜孜不倦地埋头于自己的工作。他每天上午到医院给病人看病，下午又到另一个医院去解剖死去了的病人。晚上回家后，伏在灯下写资料，经常干到深夜。



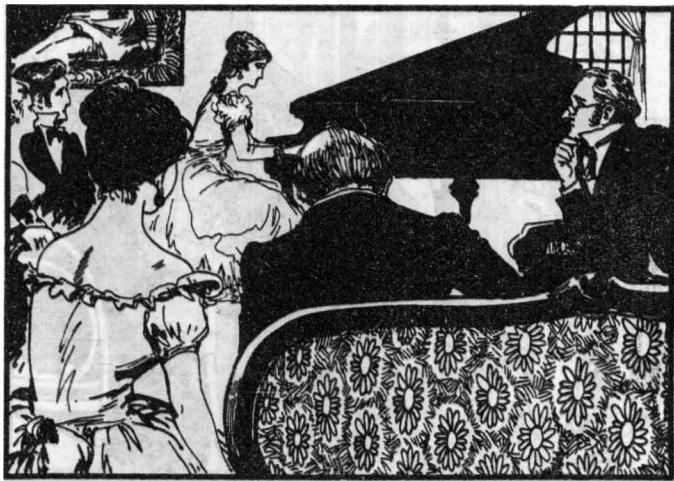
9 奥尔迦·伊凡诺芙娜的生活却很悠闲自得。上午十一点钟起床后，不是弹钢琴，就是画点油画。



10 然后她就坐着车子出去，到她的朋友那里，唱歌、画油画，看戏或是参加业余演出会，很晚才回家。



11 他们的收入很少，刚够过日子。奥尔迦·伊凡诺芙娜为了引人注目，经常去女裁缝那儿，用一些旧衣服、零头网边做出合适的新装。



12 她如饥似渴地结交名流。每当她穿着时髦的服装，到朋友家中唱歌、绘画、弹钢琴时，人们总是异口同声地预言，凭她的才能，不久就会有惊人的成就。这一切，使她的精神得到极大的安慰。